



Conférence générale

31e session
Rapport

Paris 2001

General Conference

31st session
Report

Conferencia General

31ª reunión
Informe

Генеральная конференция

31-я сессия
Доклад

المؤتمر العام

الدورة الحادية والثلاثون
تقرير

大会

第三十一届会议
报告

rep

31 C/REP.3

٣١م/تقرير/٣

٢٠٠١/٨/٣٠

الأصل: انجليزي

تقرير مجلس إدارة معهد اليونسكو للتربية (هامبورغ) عن أنشطة المعهد (٢٠٠٠-٢٠٠١)

التقديم

المصدر: القرار ٢٩م/٥ الصادر عن المؤتمر العام في دورته الثلاثين.

الخلفية: يقدم مجلس إدارة معهد اليونسكو للتربية إلى المؤتمر العام تقريراً عن أنشطة المعهد وبرامجه وعن الموارد المتاحة له. ويشمل هذا التقرير الفترة الممتدة من نهاية الدورة الثلاثين للمؤتمر العام إلى ٣١ يوليو/تموز ٢٠٠١.

الغرض: ركزت أنشطة المعهد في الفترة ٢٠٠٠-٢٠٠١ على البحوث وتعزيز القدرات والمؤسسات في ميدان تعليم الكبار والتعلم مدى الحياة في إطار متابعة منتدى داكار والمؤتمر الدولي الخامس لتعليم الكبار (مدتك).

القرار المطلوب: لا يستدعي هذا التقرير اتخاذ قرار.

تقرير رئيس مجلس الإدارة

١ - باسم مجلس إدارة معهد اليونسكو للتربية في هامبورغ يشرفني أن أقدم إلى المؤتمر العام في دورته الحادية والثلاثين، تقرير مجلس الإدارة عن أنشطة المعهد في عامي ٢٠٠٠-٢٠٠١ وعن أولوياته لفترة العامين المقبلة.

٢ - لقد كانت فترة عامي ٢٠٠٠-٢٠٠١ هي الفترة الختامية للاستراتيجية المتوسطة الأجل (١٩٩٦-٢٠٠١) لكل من اليونسكو والمعهد. فكان على المعهد من ثم أن يرسم استراتيجية جديدة للسنوات

القادمة، شأنه في ذلك شأن المنظمة ككل. ومَرَّ المعهد بمرحلة انتقالية وشرع في إعادة تنظيم أنشطته البرنامجية بعد عملية تشاورية وتشاركية واسعة شملت عدداً كبيراً من الأخصائيين والمؤسسات. وقد اندرجت هذه المرحلة الانتقالية من جهة في إطار عملية الإصلاح الشاملة للمنظمة، وتحددت من جهة أخرى على ضوء القرار الذي اتخذته جمهورية ألمانيا الاتحادية بأن تخفض تدريجياً، ثم أن توقف في عام ٢٠٠٥، المخصصات المالية التي توفرها للمعهد منذ ربح من الزمن.

٣ - وفي هذا السياق، استرشد المعهد في عمله وتأثر "بإطار عمل داكار" الذي اعتمده مجموعة الأمم والشركاء أثناء المنتدى العالمي للتربية، وبمتابعة المؤتمر العالمي لتعليم الكبار التي كلف بتنسيقها، وبالطلب الملح على التعلم مدى الحياة، المنبثق من كل مناطق العالم ومن شركاء المعهد في مجال التربية والتنمية المستدامة.

٤ - ومن أجل إعادة تقدير مدى ملاءمة الدور الجديد للمعهد على ضوء الأوضاع الجديدة، وعلى أثر مهمة لتقصي الحقائق أجرتها الوكالة السويدية للتنمية الدولية لاستعراض مجالات جديدة محتملة للتعاون، تم الشروع في تقييم خارجي لمهمة وإدارة برنامج المعهد، تحت إشراف مجلس إدارة المعهد وبمساعدة مجلس استشاري دولي. ويتولى تنفيذ هذا التقييم فريق دولي مستقل مؤلف من أربعة خبراء مختصين في التربية ورسم السياسات والتنمية المؤسسية، يتمتعون بسمعة عالمية، وينتمون إلى أربع مناطق. وسيكون التقرير النهائي جاهزاً في أواخر العام.

٥ - ويود أعضاء مجلس الإدارة الإعراب عن امتنانهم للمدير العام السيد كويشيرو ماتسورا، ونائب المدير العام، السيد مارسيو باربوزا، ومساعد المدير العام للتربية، السيد جون دانييل، لما قدموه من دعم واهتمام في وقت كان المعهد بحاجة إليهما. والمجلس مكلف بتوجيه أعمال المعهد في المجالات ذات الأولوية فيما يتعلق بمتابعة إطار عمل داكار وتوصيات المؤتمر الدولي لتعليم الكبار. والمجلس وموظفوه منخرطون بهمة في العمل على النهوض بالبحوث الموجهة نحو رسم السياسات، وبناء القدرات، والتعاون الفكري، وإقامة الشبكات، ويتطلعون إلى الاستجابة بهمة وكفاءة وإبداع لتحديات تعليم الكبار والتعلم مدى الحياة التي طرحت في المنتدى العالمي للتربية بداكار والمؤتمر الدولي الخامس لتعليم الكبار.

المجموعات البرنامجية الجديدة

٦ - أعيد النظر في أنشطة البحث والتطوير، والتدريب، وإقامة الشبكات، والنشر التي اضطلع بها المعهد في فترة العامين السابقة. وقد أنهى العمل ببعضها وجرى تخطيط الأنشطة الباقية وإعادة تجميعها بحيث تكون الأولوية المطلقة فيها لتعليم الكبار والتعلم مدى الحياة وتستند بشكل راسخ إلى متابعة إطار عمل داكار والمؤتمر العالمي لتعليم الكبار. وتمثل المجموعات البرنامجية الأربع تغييراً وتحولاً في التوجه الفكري والمنهجي العام. كما أن الدورة البرنامجية الجديدة تتميز بتركيز قوي على الأنشطة القطرية الجارية وعلى السعي إلى تحقيق تحولات وطيدة الأسس.

المجموعة الأولى: "التعلم مدى الحياة في سياقات ثقافية مختلفة: من إرساء الأسس إلى تعزيز المشاركة الإبداعية"

٧ - تمثل النشاط الرئيسي الذي جرى في عام ٢٠٠٠ في هذا الصدد في تنظيم الحوار العالمي السابع بعنوان "بناء مجتمعات التعلم - المعارف والمعلومات والتنمية البشرية". واستكمالاً للمعارف والرؤى التي عرضت أثناء المعرض العالمي لعام ٢٠٠٠ في هانوفر، نُظمت عشرة حوارات عالمية في الموقع لمناقشة وتطوير الاستراتيجيات المقبلة في مجالات رئيسية ذات أهمية عالمية. وكان الحوار العالمي السابع مجهوداً مشتركاً قام به قطاع التربية في اليونسكو، واللجنة الألمانية لليونسكو، ومعهد اليونسكو للتربية، بالتعاون مع البنك الدولي والمؤسسة الألمانية للتنمية الدولية. وقد قام منتدى رفيع المستوى ضم أكثر من ١٥٠ مشتركاً على المستوى الدولي بدراسة التحديات والتناقضات الكبرى التي يواجهها ظهور مجتمعات التعلم في العالم أجمع.

٨ - أما النشاط الرئيسي في عام ٢٠٠١، فتمثل في عقد المؤتمر الدولي للتعلم مدى الحياة: الآفاق العالمية في مجال التربية، الذي نُظّم بالتعاون مع أكاديمية بكين لعلوم التربية. وقد حضره ٢٥٠ مشتركاً من الأطراف الفاعلة في مجال التربية في كافة أنحاء العالم، قاموا بتحليل السياسات والممارسات في مضمار التعلم مدى الحياة، وقابلوا بين مختلف النهج الثقافية والابستمولوجية، وتوصلوا إلى توصيات عملية من أجل تنفيذ جدول أعمال المستقبل الصادر عن المؤتمر الدولي الخامس لتعليم الكبار، وتنفيذ إطار عمل داكار.

٩ - ومن الأنشطة الهامة الأخرى الخاصة بإعمال الفكر في موضوع التعلم مدى الحياة - والتي نُفذ أكثرها بالتعاون مع منظمات شريكة - إجراء دراسة عن الأبعاد الثقافية، ركزت على الآفاق والممارسات في آسيا والمحيط الهادي، ودراسة عن التعلم المشترك بين الأجيال والتفاعل بين المدرسة والمجتمع المحلي من أجل تشجيع التعلم لصالح كل الأجيال. كما بدأ المعهد بمشروعات لإعداد مؤشرات بشأن نوعية التعلم مدى الحياة وبشأن تحول النظم التعليمية نحو التعلم مدى الحياة، وإنشاء شبكة من مراكز الامتياز الإقليمية ودون الإقليمية المترابطة فيما بينها والمعنية بتعزيز التعلم مدى الحياة. وقام المعهد بتنسيق دراسة عبر وطنية عن التثقيف في مجال وسائل الإعلام، وعقد اجتماع مائدة مستديرة ذا مستوى دولي عن استحداث استراتيجيات من أجل ثقافة للتعلم مدى الحياة.

المجموعة الثانية: متابعة المؤتمر الدولي الخامس لتعليم الكبار ومنتدى داكار: سياسات الرصد والتقييم والتحويلات المؤسسية في مجال تعليم الكبار

١٠ - كان التفاعل بين التعلم في مرحلة التعليم الأساسي والتعلم مدى الحياة في صميم أنشطة متابعة هذين المؤتمرين الهامين. وقد أعد المعهد خطة عمل لإرساء أسس التعلم مدى الحياة على صعيد التعليم الأساسي. وتشتمل هذه الخطة على العناصر التالية: (أ) رصد وتقييم السياسات والتحويلات المؤسسية؛ (ب) الالتزام بالعمل على إدراج سياسات تعلم الكبار والتعلم مدى الحياة والرؤية الموسعة للتعليم الأساسي، في خطط العمل الوطنية؛ (ج) متابعة أهداف داكار المتصلة بمجالات عمل المعهد (مثل محو أمية الكبار، ومراعاة قضايا الجنسين وجودة التعليم)؛ (د) الأنشطة الخاصة بمتابعة المؤتمر الدولي لتعليم الكبار فيما يخص المجالات الموضوعية والتوصيات.

١١- وركز المعهد في أنشطته المعنية بمتابعة المؤتمر الدولي لتعليم الكبار على تقييم التحولات التي تشهدها السياسات والمؤسسات في مجال تعليم الكبار. وقد نظمت عدة لقاءات على المستوى دون الإقليمي والإقليمي للحوار في مجال السياسات في إفريقيا وآسيا وأوروبا كما نظمت حلقات تدارس دولية لاستعراض السياسات والممارسات. وقد عقدت خمسة لقاءات من هذا النوع خلال فترة العامين، وجرى إصدار وتوزيع عدة مونوغرافيات. وتناول الرصد عدة مسائل موضوعية مثل تعليم الكبار من أجل التربية الصحية الوقائية، وحماية البيئة، والمساواة بين الجنسين، كما تناول برامج موجهة لجماعات ذات احتياجات تعليمية خاصة، مع التركيز على السكان الأصليين الذين أجري بشأنهم استقصاء دولي شمل ثمانية بلدان. واستهل المعهد، بالتعاون مع معهد اليونسكو الدولي لتخطيط التربية، ومنظمة العمل الدولية، والمكاتب الميدانيين في دكا ونيودلهي، سلسلة من الدراسات عن إسهام التعليم في القطاع غير الرسمي في مكافحة الفقر وتحسين سبل العيش.

١٢- ولا يزال محو الأمية والتعليم غير النظامي يحتلان أولوية عالية جداً في نشاط المعهد. فعلى أثر اجتماع دون إقليمي عقد في عام ٢٠٠٠ لاستعراض سياسات تعليم الكبار في إفريقيا الوسطى والشرقية، واستنباط نماذج تجديدية لمحو أمية الكبار، وإقامة الروابط بين التعليم النظامي وغير النظامي، عقدت حلقة تدارس عن تحسين مكتسبات محو الأمية وتعليم الكبار ورفع مستوييهما، نظمت بالتعاون مع الرابطة المعنية بتطوير التعليم في إفريقيا ADEA، والمعاهد الشقيقة والمكاتب الميدانية في غرب إفريقيا، وركزت هذه الحلقة بشكل خاص على قضية اللغة. كما وضع المعهد برنامجاً دولياً مفتوحاً للتعلم عن بعد، يسعى من خلاله إلى رسم استراتيجيات لتحسين برامج التدريب في مجال محو الأمية والتعليم الأساسي للكبار. وواصل المعهد تعزيز قاعدة معارفه وتوفير خدماته في مجال الرصد والتقييم بشأن محو الأمية، والتعليم غير النظامي، وتعليم الكبار والتعلم مدى الحياة. ويتولى المعهد تنسيق نشاط فريق العمل المعني بالتعليم غير النظامي، التابع للرابطة المعنية بتطوير التعليم في إفريقيا. وقد أجريت دراسة عن تأثير التعليم غير النظامي في بوتسوانا وبوركينا فاسو ومالي والهند. وبالتعاون مع مكتب برازيليا، استهل المعهد مؤخراً تقييماً شاملاً لبرنامج Alfabetacao Solidaria، وهو برنامج تجديدي واسع النطاق لمحو الأمية يشمل العديد من الشركاء (من حكومات وبلديات ومجتمعات محلية وجامعات ومنظمات غير حكومية وشركاء من قطاع الأعمال).

المجموعة الثالثة: بناء القدرات في مجال التعلم مدى الحياة

١٣- قدم المعهد دعماً تقنياً وخدمات استشارية لتعزيز القدرات الوطنية. فركز مشروعان على البلدان التي تعيش أوضاع طوارئ أو تمر بمرحلة إعادة بناء بعد الحرب، وأعدت في إطارهما نهج للتدريب في مجال درء النزاعات والمواطنة الناقدة، تستهدف شرائح السكان الأكثر تأثراً كالأطفال المجندين في سيراليون والنساء في كوسوفو ممن تعرضوا لصدمة نفسية عميقة. كما أعدت استراتيجيات للتربية الوقائية من فيروس مرض الأيدز/السيدا ومواد تعليمية موجهة للفئات المعرضة لهذا المرض، وذلك في إطار حلقات عمل نظمت في جنوب شرقي آسيا وإفريقيا الشرقية والجنوبية.

١٤- وفي إطار شبكة التوثيق والمعلومات بشأن تعليم الكبار ALADIN، أعد تقييم للاحتياجات من خلال استقصاء أجري في ثلاثة بلدان تتسم بانخفاض الدخل فيها (بنغلاديش وسري لانكا والكامرون) بغية تعزيز

البنية الأساسية لمراكز تعلم الكبار. كما أعد المركز الإقليمي للتربية البيئية من أجل مكافحة التصحر CREFELD في تشاد مشروعاً إيضاحياً عن التدريب البيئي في وسط أفريقيا.

المجموعة الرابعة: الأنشطة المنتظمة في مجالات الترويج وإقامة الشبكات والتوثيق والتسويق الاجتماعي

١٥- في مايو/أيار ٢٠٠١، فتح باب الترشيح للمرة الخامسة لـ "الجائزة الدولية للبحوث في مجال محو الأمية" التي تشجع على تقصي وتحليل المسائل المتعلقة بمحو أمية الكبار. وهذه الجائزة هي عنصر من عناصر استراتيجية المعهد الشاملة التي تستهدف التشجيع على استنباط أساليب تفكير جديدة والمساعدة على فتح آفاق جديدة أمام محو الأمية لكي يستفيد منها المسؤولون عن تخطيط وتنفيذ مشروعات محو الأمية ويستفيد منها الباحثون في جميع المناطق. وهذه الجائزة مفيدة بشكل خاص للباحثين الذين يعملون في بيئات محرومة وتيسر التداول الدولي للآراء ونتائج البحوث التي عادة ما يهملها قطاع النشر الخاضع لهيمنة السوق. ويرجع الفضل في منح هذه الجائزة إلى مساهمات مالية تقدمها السويد وكندا.

١٦- أما شبكة التوثيق والمعلومات بشأن تعليم الكبار، التي أنشئت في مركز التوثيق التابع للمعهد، فقد عززت ووسعت من أجل حفز تبادل المعلومات وإقامة الشبكات بين مراكز تعليم الكبار في العالم أجمع ومن أجل معالجة عدم التكافؤ الذي تعاني منه بعض المناطق في مجال الانتفاع بالوثائق والمعلومات. وقد أنشئ موقع خاص على الويب يتيح الوصول إلى بنوك البيانات الخاصة بـ ٩٠ مركزاً عضواً في الشبكة. كما واصل مركز التوثيق والمكتبة إثراء وإتاحة الانتفاع بمجموعتهما المكونة من ٦٤ ٠٠٠ كتاب ووثيقة، و ٢٦٠ مجلة وأكثر من ٨ ٠٠٠ مادة من مواد التعليم/التعلم المتوفرة بـ ١٦٠ لغة من ١٢٠ بلداً.

١٧- وفي إطار برنامج التدريب والمنح الدراسية، عمل في المعهد عدد من الطلبة والخريجين في مجموعة من المشروعات وفي مختلف الأقسام. كما حلّ في المعهد للدراسة خبيران في تعليم الكبار، أحدهما من الصين والآخر من بوتسوانا. وأجريت الأعمال التحضيرية لإنشاء شبكة عالمية للتأهيل تضم جامعات ومراكز للبحوث، وذلك للبدء بدورة جديدة خلال فترة العامين المقبلة.

١٨- واضطلع المعهد في إطار أنشطته البرنامجية، بتوطيد صلاته مع مختلف الأطراف المعنية العاملة في مجال التربية المستديمة. واستمرت العلاقات التقليدية مع المجلس الدولي لتعليم الكبار وفروعه الإقليمية (مكتب تعليم الكبار لآسيا وجنوب المحيط الهادي ASPBAE، و CAARCAE، ومجلس أمريكا اللاتينية لتعليم الكبار CEAL، وشبكة أمريكا اللاتينية للتعليم غير المدرسي للنساء REPEM، والرابطة الأوروبية لتعليم الكبار EAEA) بالإضافة إلى إقامة علاقات تعاون جديدة مع بعض الجامعات (جامعة جنوب أفريقيا، وأكاديمية بكين لعلوم التربية، وجامعة انديرا غاندي الوطنية المفتوحة، ومعهد ستوكهولم للتربية الدولية) التي أبرمت اتفاقات تعاون من أجل إقامة شبكة من مراكز الامتياز. كما تعاون المعهد مع وكالات شريكة تعنى بالتعاون والتنمية على الصعيد الدولي (الهيئة السويدية للتنمية الدولية، وإدارة التنمية الدولية التابعة للمملكة المتحدة DFID، والمؤسسة الألمانية للتنمية الدولية، ومؤسسة التعاون الهولندية، والبعثة الفرنسية للتعاون، ووكالة التنمية الدولية التابعة للولايات المتحدة الأمريكية) وكذلك مع الرابطات والمعاهد الموجودة في ألمانيا، ولا سيما مع اللجنة الوطنية الألمانية لليونسكو.

المنشورات

١٩- أصدر المعهد في عامي ٢٠٠٠-٢٠٠١، ١٧ كتاباً كوثائق مرجعية لأصحاب القرار والممارسين والباحثين (انظر قائمة المنشورات أدناه). وأصدر المعهد في عام ٢٠٠٠ عدد من مزدوجين عامين من "المجلة الدولية للتربية" و"أعمال البحث، والتعلم". وفي عام ٢٠٠١، أصدر المعهد عدد من مزدوجين خاصين بعنوان "اللغة والعولمة والتربية"، و"التربية في مجال حقوق الإنسان". وتتألف هيئة تحرير المجلة الدولية للتربية من ١٣ عضواً بالإضافة إلى مدير المعهد.

المسائل الدستورية وشؤون الموظفين

٢٠- أرسلت وزارة الخارجية الألمانية في يناير/كانون الثاني ٢٠٠٠ مذكرة شفوية إلى المعهد أعلنت فيها عن نيتها تخفيض التمويل المؤسسي للمعهد تدريجياً وإيقافه نهائياً بحلول ٢٠٠٤. وأعلنت الوزارة في نفس الوقت اهتمامها بإبرام اتفاق للبلد المضيف مع اليونيسكو بصدد المعهد. وقد بدأت المفاوضات في هذا الشأن.

٢١- وستنتهي في ديسمبر/كانون الأول ٢٠٠٠ مدة التفويض الثانية لأعضاء مجلس إدارة المعهد ونوابهم التالي بيانهم. وسوف يحل محلهم أعضاء جدد ينتمون إلى نفس المناطق الجغرافية: السيد سول مينياجي والسيد باولو أوريفيس من إيطاليا، والسيد يوشيهيرو ياماموتو والسيدة يوكيكو ساوانو من اليابان، والسيدة نعيمة بن عائشة والسيدة سعيدة عقربي من تونس. وقد عين المدير العام السيدة سوارسي ماديا من اندونيسيا عضواً جديداً في مجلس الإدارة للفترة من ٢٠٠١ إلى ٢٠٠٤. كما جددت عضوية السيد مامادو ندوي ونائبته السيدة رقية تيون من السنغال لفترة أربع سنوات ثانية (٢٠٠١-٢٠٠٤).

الموارد

٢٢- كان المبلغ الإجمالي للميزانية الشاملة التي توفرت للمعهد في فترة العامين ٢٠٠٠-٢٠٠١ (انظر الملحق) يبلغ ٥ ٠٧٩ ٠٠٠ دولار أمريكي منها ١ ٦٢٣ ٠٠٠ دولار أمريكي لم يتول المعهد إدارتها. وكانت هذه الميزانية الشاملة تتضمن الاعتماد المالي المخصص من اليونيسكو للمعهد والبالغ ٢ ٠٩٠ ٠٠٠ دولار، أي أقل بـ ٢١٠ ٠٠٠ دولار من الاعتماد الذي وافق عليه المؤتمر العام، كما تتضمن مساهمة البلد المضيف البالغة ١ ٨٥٧ ٠٠٠ دولار والتي تتألف من إعانة مؤسسية، وذلك بالإضافة إلى منح للمشروعات وموارد متنوعة. ويشمل الجزء الثالث من هذه الميزانية المساهمات الخارجة عن الميزانية والتي قدمها عدد من البلدان والمنظمات الإنمائية. وتلقى المعهد في عامي ٢٠٠٠-٢٠٠١ مبلغ ١ ١٣٢ ٠٠٠ دولار منها ٤٠٨ ٠٠٠ دولار عن طريق أموال ودائع يديرها المقر. وكان أهم المانحين الحكومة النرويجية الملكية، والهيئة السويدية للتنمية الدولية، والاتحاد الأوروبي، وحكومة كندا، والوكالة الدنماركية للتنمية الدولية (دانيدا)، ومؤسسة التنمية الدولية التابعة للولايات المتحدة الأمريكية UNAIDS، والوكالة الفرنكفونية الدولية الحكومية، واللجنة الوطنية الألمانية لليونسكو، والمؤسسة الألمانية للتنمية الدولية، والبنك الدولي.

٢٣- وتلقى المعهد مساهمات عينية من ولاية مدينة هامبورغ التي توفر المباني والصيانة بمبلغ ٣٤٨ ٠٠٠ دولار، ومن اللجنة الوطنية الألمانية لليونسكو بمبلغ يقدر بـ ٨١ ٠٠٠ دولار كمساهمة مالية في الحوار العالمي السابع، ومن مؤسسات ألمانية أخرى (١٣٧ ٠٠٠ دولار). كما حصل على مساهمات عينية أخرى

من عدد من الشركاء المعنيين بالتنمية مثل حكومة كندا، والرابطة المعنية بتطوير التعليم في افريقيا، والمركز الكندي لبحوث التنمية الدولية، والمعهد الوطني للتعليم المستمر للكبار (في المملكة المتحدة) NIACE، بلغ مجموعها ٢٧١ ٠٠٠ دولار.

٢٤- واجتمع مجلس الإدارة مرتين خلال فترة العامين، الأولى في عام ٢٠٠٠ والثانية في عام ٢٠٠١، بينما عقدت اللجنة الدائمة أربعة اجتماعات (أبريل/نيسان، ونوفمبر/تشرين الثاني ٢٠٠٠، ومايو/أيار، ونوفمبر/تشرين الثاني ٢٠٠١). وتعد اللجنة الدائمة اجتماعات نهاية العام في مقر اليونسكو بباريس.

٢٥- تشكيل مجلس الإدارة (أكتوبر/تشرين الأول ٢٠٠١):

السيد جوستين إليس، ناميبيا، الرئيس
السيد اندرس فولك، السويد
السيد ويلفريد هارتمان، ألمانيا، نائب الرئيس
السيدة نعيمة بن عائشة، تونس
السيدة سوارسي ماديا، اندونيسيا
السيد سول مينياجي، إيطاليا
السيدة فيدا موهورسيك - سبولار، سلوفينيا
السيد مامادو ندوي، السنغال
السيدة جاكلين بيتانغي، البرازيل
السيدة جوديث راوند، المملكة المتحدة، نائبة الرئيس
السيد يوشيهيرو ياماموتو، اليابان

٢٦- وقد توفيت السيدة أورسولا جيير، رئيسة مركز التوثيق والمكتبة ومنسقة شبكة التوثيق والمعلومات لتعليم الكبار ALADIN في نوفمبر/تشرين الثاني ٢٠٠٠، بعد أن أمضت ٣٢ عاماً في خدمة المعهد. وقد كرس كل ما أوتيت من فطنة وإبداع وتفان في العمل لإنشاء مكتبة ومركز توثيق مكرسين لتعليم الكبار والتعلم مدى الحياة يحظيان بتقدير واحترام بالغين. وكانت الشبكة المذكورة من وحي بنات أفكارها وثمرتها عملها الدؤوب في الربط بين البشر وبين الخبرات وتقديم خدمات معدة خصيصاً لأقل البلدان والمؤسسات نمواً.

جوستان إليس
رئيس مجلس الإدارة

ثالثاً - المطبوعات ٢٠٠٠-٢٠٠١

٢٧- فيما يلي قائمة المطبوعات التي صدرت في عام ٢٠٠٠:

UIE's Annual Report 1999-2000 in English and French

The Learning Festivals Guide

Global Dialogue

Building Learning Societies - Knowledge, Information and Human Development

Intergenerational Programmes: Public Policy and Research Implications – An International Perspective edited by Alan Hatton-Yeo and Toshio Ohsako

Unlocking People's Creative Forces: A Transnational Study of Adult Learning Policies, by Paul Bélanger and Paolo Federighi

Alpha 2000 – Education écologique dans la vie quotidienne ed. by Jean-Paul Hauteceur, with the Education Ministry of Quebec

From Idea to Virtual Reality: ALADIN - the Adult Learning Documentation and Information Network, edited by Ursula Giere and Susan Imel

Task Force E-mail Seminar of the Adult Learning Documentation and Information Network (ALADIN), Final Report; edited by Ursula Giere and Susan Imel

UNESCO/UIE Adult Literacy Exchange Network on Developing Countries – Directory of Members/Répertoire des membres/Directorio de los miembros, edited by Ursula Giere and A. Mahinda Ranaweera

Glossaire de l'éducation des adultes en Europe, edited by Paolo Federighi

The Financing of Adult Learning in Civil Society – A European Exploratory Study, Paul Bélanger and Bettina Bochynek, with Kai-Oliver Farr

Why Eat Green Cucumber at the Time of Dying? Women's Literacy and Development in Nepal, by Anna Robinson-Pant (*Winner of the 1998/99 International Award for Literacy Research*)

UIE Annual Report 2001-2002, (English and French)

Towards a Multilingual Culture of Education. Adama Ouane (enlarged and revised English version of the *Vers une culture multilingue de l'éducation*)

Creative and Inclusive Strategies for Lifelong Learning: Report of International Round Table, edited by Gillian Kings, Toshio Ohsako and Carol Medel-Añonuevo, UIE

Programas Intergeneracionales: Política Pública e Implicaciones de la Investigación: Una Perspectiva Internacional, edited by Alan Hatton-Yeo and Toshio Ohsako

أنشطة البحوث والتدريب

التاريخ

مكان الانعقاد

العنوان

٢٠٠٠

٦-٨ فبراير/شباط

وارسو، بولندا

التعليم للجميع – تقييم عام ٢٠٠٠: اجتماع إقليمي
لأوروبا – أمريكا الشمالية، المائدة المستديرة رقم ٢ عن
إرساء أسس التعلم مدى الحياة

الاجتماع الأول للجنة التوجيهية بشأن دراسة دولية مقارنة مشتركة بشأن التعلّم التفاعلي بين الأجيال ينفذها المعهد ومنظمة البكالوريا الدولية	يوترا، هامبورغ	٧-٨ فبراير/شباط
اجتماع فريق الصياغة في إطار عقد الأمم المتحدة لمحو الأمية	سيفر، فرنسا	٢٧-٢٩ مارس/آذار
التعليم للجميع - تقييم عام ٢٠٠٠: المنتدى الدولي، المائدة المستديرة ٣,٧: محو الأمية للجميع: رؤية جديدة من أجل نشاط عالمي لمدة عشر سنوات	داكار، السنغال	٢٦-٢٨ أبريل/نيسان
اجتماع عن تعليم السجناء: نحو إعادة الاندماج	أوتاوا، كندا	٣٠ أبريل/نيسان - ٣ مايو/أيار
اجتماع تحضيرى لتنظيم حلقة العمل ٢١ وإعلان الأسبوع الدولي للدارسين الكبار، في إطار معرض عام ٢٠٠٠ (هانوف): اجتماع الفريق التوجيهي	يوترا، هامبورغ	٢٩-٣٠ مايو/أيار
الاجتماع العالمي الثاني عن التعلّم الذاتي	باريس، فرنسا	٢٢-٢٣ يونيو/حزيران
اجتماع تحضيرى مع مدخط للشروع في خمس دراسات قطرية عن تحليل قضايا التعلّم المرتبطة بفرص التدريب المتاحة للشباب في إطار الاقتصاد غير الرسمي	مدخط، باريس، فرنسا	٢٦ يونيو/حزيران
معرض هانوفر لعام ٢٠٠٠، الحوار العالمي السابع: - حلقة العمل ٢١ بشأن بناء مجتمعات المعرفة - إعلان الأسبوع الدولي للدارسين الكبار	هانوفر، ألمانيا	٦-٨ سبتمبر/أيلول
حلقة عمل بشأن الجامعات الحاضنة للدارسين الكبار، في إطار المؤتمر المعني بالتعلّم مدى الحياة، والتعليم العالي والمواطنة الناشئة	كيب تاون، جنوب افريقيا	٩-١١ أكتوبر/ تشرين الأول
حلقة عمل إقليمية عن وضع استراتيجيات تربوية لتعزيز القدرات ومواد تراعي قضايا الجنسين للوقاية من مرض الأيدز/السيدا	شيانغ ماي، تايلاند	٢٣-٢٩ أكتوبر/ تشرين الأول
حلقة تدارس دولية مشتركة بين المعهد الوطني الياباني للبحوث التربوية NIER ويوترا عن التعلّم مدى الحياة في عصر المعلومات: دراسة عبر وطنية عن التثقيف في مجال وسائل الإعلام في مجتمعات التعلّم الناشئة	طوكيو - اليابان	٩-١١ نوفمبر/ تشرين الثاني

اجتماع مائدة مستديرة دولي عن التحديات الجديدة للتعلم مدى الحياة في إطار العولمة	يوتتر، هامبورغ	٢٧-٢٩ نوفمبر/ تشرين الثاني
اجتماع خبراء عن تعليم الكبار في بلدان وسط افريقيا: التقييم وآفاق المستقبل	ياوندي، الكامرون	٦-٨ ديسمبر/ كانون الأول
اجتماع خبراء إقليمي بشأن الدراسة التي يجريها يوتر عن آفاق وممارسات التعلم مدى الحياة في آسيا والمحيط الهادي	بانكوك، تايلاند	١٠-١٣ ديسمبر/ كانون الأول
٢٠٠١		
التعليم غير النظامي: الوضع الراهن وآفاق المستقبل	الرباط، المغرب	٢٦-٢٧ فبراير/شباط
المؤتمر الدولي عن المواطنة، وتعليم الكبار، والتعلم مدى الحياة	كوبنهاغن، الدنمارك	٤-٦ أبريل/نيسان
حلقة عمل عن إسهام المنظمات غير الحكومية/منظمات المجتمع المدني في التعليم للجميع	داكار، السنغال	٢١-٢٣ أبريل/نيسان
اجتماع خبراء بشأن إنشاء أكاديمية افريقيا للغات	باماكو، مالي	٢٤-٢٨ مايو/أيار
حلقة عمل وطنية عن إعداد مواد للوقاية من الأيدز/السيدا تراعي قضايا الجنسين	مندانانو، الفلبين	٦-٩ يونيو/حزيران
اجتماع فريق عمل عن وضع مؤشرات بشأن نوعية التعلم مدى الحياة	بروكسل، بلجيكا	١٩ يونيو/حزيران
حلقة عمل عن تقييم محو الأمية والمؤشرات الخاصة بالتعليم غير النظامي	باريس، فرنسا	١٨-٢٠ يونيو/حزيران
اجتماع لفريق التقييم الخارجي لاستعراض الأوضاع	بكين، الصين	٢٨-٢٩ يونيو/حزيران
المؤتمر الدولي للتعلم مدى الحياة، الآفاق العالمية في مجال التعليم	بكين، الصين	١-٣ يوليو/تموز
حلقة عمل عن الوقاية الفعلية من الأيدز/السيدا من خلال استراتيجيات تربوية لتعزيز القدرات ومواد تراعي قضايا الجنسين	نيروبي، كينيا	٩-١٣ يوليو/تموز
الاجتماع السنوي للمجلس الاستشاري للمنظمات غير الحكومية بشأن محو الأمية، والتعليم للجميع	بانكوك، تايلاند	١٢-١٤ يوليو/تموز

التعليم والتدريب وتنمية المهارات من أجل تأمين ظروف عمل لائقة في القطاع غير الرسمي: تقارير عن الدراسات القطرية	كاتماندو، نيبال	٢٤-٢٧ يوليو/تموز
اجتماع استشاري لهيئة التحرير من أجل إعداد سلسلة من الكتب التعليمية لتعليم الكبار من منظور افريقي	غابورون، بوتسوانا	٢٥-٢٧ يوليو/تموز
المهارات الاجتماعية للتعلم: علاقة تطرح تساؤلات كثيرة	ارفيدسجور، السويد	١٦-١٨ أغسطس/آب
المهارات والمعارف اللازمة للعمل والحياة	انترلاكن، سويسرا	١٠-١٤ أغسطس/آب
اجتماع اللجنة التوجيهية المشتركة بين يوتر ومنظمة البكالوريا الدولية بشأن المرحلة الثانية من البحوث الخاصة بالتعلم بين الأجيال	جامعة باث، المملكة المتحدة	سبتمبر/أيلول أو أكتوبر/تشرين الأول
حلقة تدارس بشأن رفع مستويات محو الأمية وتعليم الكبار	كوتونو، بنين	٢٢-٢٥ أكتوبر/تشرين الأول
حوار دون إقليمي بشأن سياسات تعليم الكبار والتعلم مدى الحياة (بنغلادش، بوتان، الهند، المالديف، نيبال، باكستان، جمهورية لاو الديمقراطية الشعبية، فيتنام، ميانمار، كمبوديا)	نيودلهي، الهند	١٥-١٩ أكتوبر/تشرين الأول
اجتماع إقليمي عن تحديات التعلم مدى الحياة في أمريكا اللاتينية	سانتياغو دي شيلي، شيلي	نوفمبر/تشرين الثاني
مؤتمر دولي عن العمل على تحقيق الديمقراطية من خلال التعلم مدى الحياة: المفاهيم والممارسات في العالم أجمع	هامبورغ، ألمانيا	نوفمبر/تشرين الثاني
بحوث التخطيط التربوي، حلقة تدارس لمدرسين من البلدان النامية	مانهايم، ألمانيا	٧-٩ نوفمبر/تشرين الثاني
تعليم الكبار والتعلم مدى الحياة في أوروبا	بروكسل، بلجيكا	١٩-٢١ نوفمبر/تشرين الثاني
ما هي التدابير الناجعة في مجال محو الأمية	هامبورغ، يوتر	١٩-٢٣ نوفمبر/تشرين الثاني

الملحق ١

المجموع		الموارد الخارجة عن الميزانية		البلد المضيف		اليونسكو		٢٠٠١-٢٠٠٠	
%		%		%		%			
٥٨	١ ٩٩٣ ٠٠٠	٨٦	٦٢٤ ٠٠٠	٢٧	٤٩٤ ٠٠٠	١٠٠	٨٧٥ ٠٠٠	تكاليف البرنامج المباشرة	المساهمات (بالدولار الأمريكي)
٣٤	١ ١٩٢ ٠٠٠	٠	٠	٦٤	١ ١٩٢ ٠٠٠	٠	٠	تكاليف الموظفين	
٨	٢٧١ ٠٠٠	١٤	١٠٠ ٠٠٠	٩	١٧١ ٠٠٠	٠	٠	تكاليف البرنامج غير المباشرة	
١٠٠	٣ ٤٥٦ ٠٠٠	١٠٠	٧٢٤ ٠٠٠	١٠٠	١ ٨٥٧ ٠٠٠	١٠٠	٨٧٥ ٠٠٠	المجموع، أولاً	
٤٧	١ ٦٢٣ ٠٠٠	٥٦	٤٠٨ ٠٠٠	٠	٠	١٣٩	١ ٢١٥ ٠٠٠	المبالغ التي لا يرد بيانها في حساب المعهد:	
	٢٨٧ ٠٠٠		٢٨٧ ٠٠٠					١- تكاليف البرنامج المباشرة	
	١ ٢٢٤ ٠٠٠		٧٦ ٠٠٠				١ ١٤٨ ٠٠٠	٢- تكاليف الموظفين	
	١١٢ ٠٠٠		٤٥ ٠٠٠				٦٧ ٠٠٠	٣- تكاليف البرنامج غير المباشرة	
١٤٧	٥ ٠٧٩ ٠٠٠	١٥٦	١ ١٣٢ ٠٠٠	١٠٠	١ ٨٥٧ ٠٠٠	٢٣٩	٢ ٠٩٠ ٠٠٠	المجموع، ثانياً	
٢٤	٨٣٧ ٠٠٠	٣٧	٢٧١ ٠٠٠	٣٠	٥٦٦ ٠٠٠	٠	٠	المساهمات العينية	
١٧١	٥ ٩١٦ ٠٠٠	١٩٤	١ ٤٠٣ ٠٠٠	١٣٠	٢ ٤٢٣ ٠٠٠	٢٣٩	٢ ٠٩٠ ٠٠٠	المجموع، ثالثاً	